



De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE GRAND-DUCALE
DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels depuis 1893, affiliée à la FNML -
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 1. - 2024



Sous le Haut Protectorat de
S.A.R. le Grand-Duc Henri



L'AMAM est présente
sur internet:
www.amam.lu

De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE
GRAND-DUCALE DES MILITAIRES
ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

Inhaltsverzeichnis

Editorial	3
Composition du Conseil d'Administration	5
Conseil d'Administration 2023 avec les membres médaillés et les invités d'honneurs	5
L'Assemblée Générale Extraordinaire et Ordinaire 2024	6
Déjeuner d'ouverture de l'Assemblée	7
Bilan 2023	8
Membres décédés en 2023	9
Nouveaux membres en 2023	10
Concert de bienfaisance AMAM-CMCM avec la Musique Militaire	12
Bau der neuen Kaserne auf Herrenberg und Einweihung	13
Buchvirstellung	16
Deemols an der Police - Robert E. Steinmetz	18
Buchvirstellung	18
Als junger Luxemburger in NS-Haft - Joseph Stephany	19
Célébration de la traditionnelle veillée de Noël au centre militaire à Diekirch	19
AMAM-Shop	23

Impressum

Editeur:

Association Mutualiste Grand-Ducale
des Militaires et Anciens Militaires
Luxembourgeois

ISSN: 2418-4160

Rédaction:

Rol GIRRES · e-mail: rolgir@pt.lu
François KOOS · e-mail: kooscap@pt.lu

Impression:

Imprimerie HEINTZ



Régie publicitaire:

PUBLIEST · e-mail: office@publiest.eu



GALA DE LA CHANSON FRANÇAISE

Den 23.03.2024 um 20:00 zu Gonschte vum Télévie

télévie



ËNNERT DER LEEDUNG VUM LT. COL. JEAN-CLAUDE BRAUN
(Chef de la Musique Militaire Grand-Ducale)

Organisiert vun der AMAM an der CMCM

CONCERT DE BIENFAISANCE AMAM MAT DER CMCM 12



BAU VUN DER „CASERNE GRAND-DUC JEAN 13



Dem Trump seng NATO-Drohung - an di batter Realitéit.



Wéi en Donnerschlag gong et duerch di europäesch Haptstied: Den D. Trump wëllt, soll hien nees US-President ginn, déi europäesch NATO-Partner net méi verdeedegen déi hir finanziell Verpflichtungen vis-à-vis vun der NATO net anhalen.

Während um lénken a rietse Bord nach ëmmer vu Krichshysterie geschwat gëtt, weist d'Trump-Dreeën wat Europa elo endlech maache muss.

Aus verschiddeenen europäeschen Haptstied ass ze héieren, dass d'Gefoer vun engem Krich NATO-Russland mëttelfristeg real wier. De Putin géif no engem Erfolleg an der Ukraine net „Halt“ machen. Dësen „Avertissement“ ass esouwäit berechtigt, well de Putin et ëmmer nees selwer seet! De Balten droht hien, oder ee vu senger Kettenhënn, quasi all Dag. Et brauch een de Putin also net ze interpretéieren, him muss ee just nolauscheren.

Lo kann een natierlech soen „dee mengt dat net esou“ ... d'Viraussetzung dofir ass just, dass een, no alle realen Entwécklungen an deene leschten 2 Joër, seng ege Selbsttäuschung kann erhalen...!

Wien awer e kloze Bléck fir d'Realiteit behal huet, dee gesäit: De Putin setzt knallhart ëm, wat hie seet!

Op de Punkt bruecht, heescht daat: Wa Russland et fäerdegréngt d'Ukraine ze schlécken, ass Osteuropa an de Baltikum dem Putin säi nächst Objektiv! Sollt dat him trotz allen Erwardungen net geléngen, heescht dat awer net, dass d'Gefoer eriwier wier; si bleift! sie ännert sech just, an dat aus 2 Grënn:

Éischte Grond: Russland féiert schonns elo mat hybride Mëttele**

(Definitioun an der Foussnout) Krich géint di europäesch NATO-Staaten. Dëst geschitt mat Drohungen, Desinformatioun, Propaganda an Cyber-attacken. D'Besetzung vun der Krim ass 2014 genee op di selwecht Art a Weis ugang, an nëmme well hien de Rescht vun der Ukraine net op deem „hybride“ Wee kont huelen, huet en déi militäresch Optioun gewielt a virus 2 Joër d'Attack ordonnéiert. Och deemols huet e fir d'éischt militäresch gedreet an op Iwwerleefere an d'Fuite vun der ukrainescher Regierung gehofft. Wäre dat geschitt, hätt hien di ganz Ukraine duerch en hybride Krich geschléckt.

Genee esou schafft de Putin un der politescher a sozialer Destabiliséierung vun Europa. Et ginn Desinformatiounsraim ageriicht, duerch déi ganz Deeler vun der Populatioun mental „betreit“ ginn; et gi gezielt riets a lénks russlandfrëndlech Parteien ënnerstëtzt, déi en als russesch 5. Kolonn asetzt, wou en dann drop hofft, dass si politescht Gewiicht an hire respektive Länner kréie fir politesch Décisiounen a sengem Sënn ze beaflossen. Hien hofft och op de „revisionistesche“ Geescht vu verschiddeenen europäesche Staaten, déi hir aktuell Grenzen a Fro stellen. Op dee Wee wëllt hien Europa vu bannen zerstéieren ... all dat passéiert de Moment ewell ... all Dag!

Russland dreet awer och mat militäreschen Attacken, bis hin zum Asaz vu Nuklearwaffen. Dëst passt an di hybrid Krichsféierung, well an enger Phase vun „amerikaneschem Duercherneen“ d'Meenung an der öffentlecher Debatt soll opkommen, et misst ee sech elo mam Putin verstännegen, fir esou eventuell d'Zerstéierung vun Europa ze

verhënneren. t'Zäit spillt fir de Putin ... hien zit natierlech eng „hybrid“ Victoire iwwer Europa vir, well fir eng richtig Weltmuecht ze ginn, do brauch hien onbedéngt di europäesch Wirtschaftkraaft!

Anengems gëtt währendem di russesch Gesellschaft op e laange Krich géint NATO-Europa viirbereet. Dat ass deen zweete Grond, firwat d'Gefoer net verschwennt, sollt d'Ukraine awer géint all Erwardungen Russland standhalen.

Russland ass zu engem faschistesche Staat verkommen, mat engem „Angscht-Herrscher“ Putin, an e „völlkeschen“ a reliéis extrem opgeluedenen Nationalismus zwéngt Russland quasi dozou, dem Putin no, d'Dominanz iwwer Europa ze huelen, well Russland nëmme als souverän auto-affirméiert Weltmuecht existéiere kann.

Dofir ass deejéinegen, dee bei äis dës Entwécklung mam Numm nennt kee „Krichshyteriker“, mee e Realist deen d'Aen net virun der Realiteit zoupëtzt. ... An domat si mer beim eigentleche Problem!

Dass aktuell esouvill Regierungen an Europa op déi Gefoer hiweisen, huet domat ze dinn, dass vill politesch Kräften an der EU nach ëmmer vum „Retour an di liberal Globaliséierung“ dreemen, iwwerdeems anerer di 5. Kolonn spillen a Geschäftecher mat Russland driewen!

Et gëtt Alarmsignaler, eis Arméien esou opzebauen, dass se de Putin och wierklech sollen ofschrecken, well dat ass de Moment jo net de Fall; dofir léist och di klengste sécherheets-politesch Undeutung aus Amerika an Europa e klengt Erdbeben aus.

Wann e méigleche Kandidat fir d'Présidentschaftswahlen an den USA drop hiweist, dass hien déi europäesch NATO-Alliiéiert, déi hiren 2% Quota fir t'Défense net erfëllen, net méi wëllt verdeedegen, dann ass op eiser Säit vum Pull d'Opreegung grouss.

Dobäi schéngt schonns nees vergiess, dass t'Ziel vun der jährecher 2% Investitioun an di gemeinsam Défense, zu deer sech iwwregens all d'NATO-Memberstaaten formell engagéiert hunn... schonn zënter bal 20 Joër existéiert! Op Obama oder Trump ... si hunn allenzwéin, just am Stil verschidden, mat Recht drop higewisen, dass vill europäesch NATO-Staaten sécherheetspolitesch Parasite sinn.

Lénks vun der politescher Mëtt ass di 2% - d'Fuerderung europawäit op e Stack gestouss; riets dovou gouf se nëmmen hallefhäerzeg an inkonsequent, op d'mannst ower net ganz refuséiert. Quasi keng politesch Kraaft huet et fir néideg fond, dass eis Armée fir d'Sécherung vun onsem Territoire an d'Erfëlle vun eiser „Bündnispflicht“ och genuch Munitioun missten hun.

Dat huet zum Deel och gutt bei d'Verhältnës vun der Politik zu hiner Armée gepasst, well eng Armée ouni Munitioun ka jo och kee Schued machen ... op d'mannst an der Virstellung vun deenen, déi sech iwwer den Zoustand vun der internationaler Sécherhett selwer belunn, oder aner Interesse vertraueden hun, vläicht och ze bornéiert, domm an désinteréséiert waren. Ass dëst dann esou fir eng Regierung, dann ass de Schued natierlech fatal fir d'Gesellschaft an d'Verdeedegungsberetschaft...!

Déijéineg, déi elo nees wëllen iwwert de Renforcement vun onsen Armée streiden an diskutéieren an der Mee- nung sinn, et misst méi op Verhandlungen a Gespréicher gesat ginn, deene muss ee soen dass een an enger Positioun vu Schwächt ganz schlecht Kaarten huet fir mat engem faschisteschen Agressor ze verhandelen. E kurze Bléck no hanne weist äis firwat:

t'Fëllement vun der Ost-West- Strategie war net Diplomatie, mee di géigesäiteg geséichert atomar Ofschreckung. All aner Bewertung baséiert op rosa Wolleken oder schlechtem Wëllen. Et waren héichgerëscht Arméien déi sech géigesäiteg a Schach gehal hun an dobäi just minimal Verhandlungsräum gelooss hunn.

Fir dat ze beleen, do brauch ee just d'Evolutioun vum „Mutual and balanced Force Reductions (MBFR) Traité“ ze kucken (wou et ëm d'Reduktioun vun de konventionelle Capacitéite vun der NATO an dem Warschauer Pakt an Europa gung), deen no 16 Joër Verhandlungen ouni Resultat „ad acta“ geluecht gouf...!

Illusionskënschtler an der Politik wéi an de Medien probéieren den Ament d'Gefoer aus Russland klengzerieden. Dat dokumentéiert z.b. di klengkarréiert Diskussioun bei eise däitschen Noper, ob hir Bundeswehr elo „verteidigungsfähig“ oder „kriegstüchtig“ misst sinn...!

De kloeren Zweck vun deer Diskussioun, déi op genee déi selwecht Art a Weis och bei äis géif geféiert gi wa mir hir Dimensiounen hätten, ass deen, den ëmmer nach pazifismusgeschwän-

gerten Wuelstandsbierger an hire verwinnte Kanner en engegermoosse gutt Gefill ze ginn, au vu vun de Biller vun totaler Zeristéierung an der Ukraine. Mee souwuel di däitsch Armée, grad ewéi eis eegen, nach soss iergendeng NATO's-Armée sinn knapps nach „bedéngt verdeedegungspret“. Wéi sollten se och, de Fokus lung op „Sou bëlleg méi méiglech“, „gengerechtig“ a „klimaneutral“...!

Krichsbereet (kriegstüchtig - „apte à la guerre“) geet awer wäit iwwer verdeedegungsberet eraus, an heescht och militäresch Ofschreckung, sou wéi an den Zäite vum „kale Krich“. Si waren, wéi gesoot, de Fong fir d'Bezéiungen téschent de Supermächten. Dorop muss och eis Bezéiung zum faschistesche Russland vun haut ausgeriicht ginn.

Dofir mussen awer d'ëffentlech Mee- nung an d'Regierungen erwächen an esou séier wéi méiglech di néideg „Beschafungsaktiounen“ aleeden ... well si hu schonns nees 2 Joër vertrentelt!!

Ower, wëllen d'Regierungen dat iwwerhaupt?? Aus der „opinion publique“ kënn kee Drock; dofir suergen och ganz ongenéiert d'Minimisierer aus der Politik an de Medien; dat och wann de méiglechen amerikanesche President - ëmmerhin de Garant vun eiser Protectioun - äis mat drastische Wieder drop hiweist, dass et an der Zukunft näischt méi fir „lau“ gëtt...!

Affaire à suivre...!

Rol GIRRES

Adjutant-Major Hon.

Präsident

* **Definitioun vun hybrider Krichsféierung laut Wikipedia:**

Der Hybridkrieg oder die hybride Kriegsführung beschreibt eine flexible Mischform der offen und verdeckt zur Anwendung gebrachten regulären und irregulären, symmetrischen und asymmetrischen, militärischen und nicht-militärischen Konfliktmittel mit dem Zweck, die Schwelle zwischen den völkerrechtlich angelegten binären Zuständen Krieg und Frieden zu verwischen.

Die Grenze zu der nach den Genfer Konvention verbotenen Heimtücke (Perfidieverbot) ist fließend.

** **Elemente dieser Kriegsführung sind:**

Einsatz von verdeckt kämpfenden Truppen, bzw. Soldaten und militärischer Ausrüstung ohne Hoheitszeichen, die auf fremdem Territorium operieren, Nutzung von umfangreichen Kampfmitteln, die auch atomare, biologische, chemische und improvisierte Sprengmittel beinhalten können, Desinformations- und Propaganda-Kampagnen, sowie zusätzlich Cyberattacken.

Andere Definitionen sprechen u. a. von „einer Form des Guerillakrieges, der sich moderner Technologien und Informations- sowie Werbemethoden“ bedient.

Zitat: Waleri Gerassimov, Generalstabchef der russischen Arme:

„Die Rolle der nicht-militärischen Mittel beim Durchsetzen von politischen und strategischen Zielen ist gewachsen; in einigen Fällen ist ihre Durchschlagskraft deutlich höher als die von Waffen.“

Composition du Conseil d'Administration

Président:	Rol GIRRES	Tél.: 621 196 781	rolgir@pt.lu
Présidents d'honneur:	René ALZIN		
	Camille BICHLER		
Vice-Président:	François KOOS	Tél.: 621 365 001	kooscap@pt.lu
Vice-Présidents d'honneur:	Gusty SCHUMMERS		
	Paul HERMES		
Secrétaire:	Romain HILGER	Tél.: 621 139 181	romain.hilger@pt.lu
Trésorier:	Romain BONNE	Tél.: 621 630 600	kippchen@hotmail.fr
Porte-drapeau:	Henri OE	Tél.: 621 164 928	
Porte drapeau d'honneur:	Jean-Pierre JANS		
Membre associé:	Mike THEISEN	Tél.: 621 505 160	
Membre associé:	Guy THILLMANY	Tél.: 621 199 321	
Membre co-opté:	Marcel BLUM		
Membre co-opté:	Léon SUNNEN		

Conseil d'Administration 2023 avec les membres médaillés et les invités d'honneurs.



1 rangé de g. à d.: OE Henri, porte-drapeau, membre du conseil d'administration (CA); Adjudant-Major RIES Steve, Adjudant de corps de l'armée; Adjudant-Major Honoraire GIRRES Rol, Président de l'association; SCHUMACHER Christian, Président de la FNML et membre AMAM; KOOS François, Vice-Président AMAM;

2 rangé de g. à d.: SECCI Fabio, Directeur Général de la CMCM; BACK Pierre, réviseur de caisse AMAM; MODERT Guy, secrétaire FNML; DUSSELDORF Nico, Secrétaire CMCM et membre AMAM; SCHUMMERS Gusty, membre AMAM;

3 rangé de g. à d.: BONNE Romain, trésorier AMAM; THEISEN Mike, membre du CA; SCHARLE Yves, Comptable agréé Intaris-Tech S. à r.l.-S; THILLMANY Guy, membre du CA; Adjudant-Major Honoraire HILGER Romain, Secrétaire AMAM



L'Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires
Luxembourgeois prie ces membres d'assister à

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE ET ORDINAIRE 2024

qui aura lieu dans les salons de la

« BRIDELER STUFF » À BRIDEL: 1, RUE LUCIEN WERCOLLIER

dimanche, le 21 avril 2024 à 11.30 heures

ORDRE DU JOUR

- 11.30 heures: Réception, apéro et repas en commun. Le menu figure sur la page suivante.
- 14.30 heures: Ouverture de l'Assemblée Générale Extraordinaire (Approbation des modifications statutaires).
 - **Chapitre I: Dénomination, siège social, objet et activités.**
Art 2.: La Mutuelle a son siège à 32a, rue Méckenheck, L-3321 BERCHEM.
Tout changement d'adresse doit faire l'objet d'un changement de statuts.
 - **Chapitre II: Membres**
Article 10bis: Distinctions honorifiques:
La mutuelle attribue à tous ses membres effectifs une médaille de reconnaissance pour 30 années d'affiliation honorable ininterrompu. La remise de cette médaille se fait annuellement lors de l'Assemblée Générale de notre association. Pour les bénéficiaires empêchés, la remise peut être organisée lors d'une des réunions ordinaires du CA. Une boutonnière y afférente peut être acquise par les ayants-droit auprès du Trésorier de l'Association. Pour 50 années d'affiliation honorable ininterrompu, la médaille est valorisée d'une couronne. La remise est régie de la même façon que pour la médaille de reconnaissance. Seulement les ayants-droit peuvent acquérir des médailles supplémentaires (avec ou sans couronne) auprès du Trésorier de l'Association.
- Fermeture de l'Assemblée Générale Extraordinaire et Ouverture de l'Assemblée Générale Ordinaire
- Rapport du Secrétaire
- Rapport du Trésorier
- Rapport du contrôleur externe de la comptabilité (INTARIS)
- Décharge à donner aux membres du comité
- Remise des médailles de mérites de l'Association
- Admission de nouveaux membres
- Élection partielle de membres du comité: Les mandats de MM. Bonne Romain, Thillmany Guy et Theisen Mike viennent à expiration et sont rééligibles.
- Admission de deux membres co-optés comme membres effectifs du Conseil d'Administration
- Confirmation des réviseurs de caisse
- Divers
- Clôture de l'Assemblée Générale Ordinaire par le Président



4 places sont actuellement vacantes au sein du Conseil d'Administration.
Uniquement les membres effectifs peuvent poser leur candidature.

Les candidatures pour l'obtention d'un mandat au sein du Conseil d'Administration de l'AMAM sont à adresser par écrit au plus tard pour le 10 avril 2024 au Président de l'Association à l'adresse suivante:

Monsieur Roland GIRRES, 32a, rue Méckenheck · L-3321 Berchem

En espérant pouvoir vous saluer parmi nous, nous vous prions d'accepter
chers membres, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le Président de l'AMAM

Déjeuner d'ouverture de l'Assemblée

APÉRITIF

(11.30 - 13.00 heures)

No Beléiwen an op eege Käschten

ENTRÉE

Hausmaacher Pâté, Jelli, Rieslingspaschtéit, réi a gekachten Hamm
a verschidde Cruditéiten um Plat zervéiert

MENU

Ham am Hee mat Sauermous,
Gaardebounen, Speckgromperen
a Madärszooss

DESSERT

Mummentaart mat Klappschmand

Kaffi oder Téi, offréiert vum Haus

! ALL GEDRÉNKS GEET OP EEGE KÄSCHTEN !

**Prix du déjeuner: 40 € par personnes pour tous les participants qui assisteront au déjeuner
de l'Assemblée Générale**

Les noms des participants sont impérativement à indiquer sur le versement.

CCPLLULL, IBAN: LU59 1111 0026 7556 0000.

De Conseil d'Administration

PROCURATION

Je soussigné(e):

Nom et Prénom: _____

Date et lieu de naissance: _____

Adresse: _____

agissant en tant que mandant, donne procuration à: _____

Pour me représenter à l'occasion de l'Assemblée Générale Ordinaire du **21 avril 2024**.

ATTENTION: Seuls les membres effectifs disposent du droit de vote et peuvent se faire représenter moyennant procuration. Cependant, chaque membre effectif ne peut représenter que deux autres membres effectifs au maximum.
(Article 21, paragraphe 2 de nos statuts)

Signature et date du/de la mandant(e)



A.M.A.M. Décompte trésorerie et Bilan 2023

Recettes	Cotisations membres	27 610,00 €
	Cotisations membres à recevoir 22+23	3 502,00 €
	Dons	1 374,00 €
	Trésorerie de l'Etat - subsides	725,00 €
	Rétrocession FNML - à recevoir	5 965,12 €
	Organisation voyages AMAM	1 200,00 €
	Shop AMAM	72,00 €
	Intérêts courus non échus	3 577,86 €
	Total Recettes 2023	44 025,98 €

Dépenses	Primes de naissances (1)	150,00 €
	Indemnités funéraires (27)	18 855,60 €
	Loyer	624,72 €
	Assurances	44,47 €
	Frais d'administration - P&T - bureaux etc	1 117,42 €
	Imprimerie et catalogues	422,28 €
	Contrôleur comptes et prestations informatique	1 131,37 €
	Frais AGE et réceptions	4 106,10 €
	Cotisation FNML	275,94 €
	Jetons de présences et rémunérations	2 247,56 €
	Frais de compte et bancaires	247,40 €
	Informatique et logiciel comptabilité	814,32 €
	Total Dépenses 2023	30 037,18 €

Bilan Actif	Cotisations membres à recevoir	3 502,00 €
	dont cotisations 2023 non-payées: 4,336,00€ dont cotisations avancées pour 2024: 834,00€	
	Compte chèque postal	37 605,90 €
	Compte Spuerkeess	47 961,42 €
	Compte terme Spuerkees	200 000,00 €
	Intérêts courus non-échus	3 577,86 €
	Rétrocession FNML 2022 à recevoir	5 965,12 €
	Total Actif 2023	298 612,30 €

Bilan passif	Patrimoine de la mutuelle au 31.12.2022	280 072,50 €
	Résultat de l'exercice 2023	13 988,80 €
	Patrimoine de la mutuelle au 31.12.2023	294 061,30 €
	Fournisseurs et frais à payer	4 551,00 €
	Total Passif 2023	298 612,30 €

Contrôleur externe de la comptabilité: M. Yves Scharlé, Intaris-Tech S. à r.l.-S 93, route de Luxembourg L-7373 Lorentzweiler
Trésorier : Monsieur Romain BONNE

35 membres décédés en 2023

▶ Monsieur	Henri	ARENS
▶ Monsieur	Albert	BACKES
▶ Monsieur	Claude	CARELLI
▶ Monsieur	Aldrich	DOERFEL
▶ Monsieur	Marius	ERPELDING
▶ Monsieur	Jeannot	ERNZEN
▶ Madame	Anne	FRIEDL
▶ Madame	Leonie	HOFFMANN-BREVER
▶ Monsieur	Claude	JUCHEM
▶ Madame	Maria	KINKELS-SCHMIT
▶ Madame	Marie	KIRSCH-KAILS
▶ Monsieur	Pierre	KORTUM
▶ Madame	Germaine	KUGENER-SCHILTZ
▶ Monsieur	Pierre	LEITZ
▶ Monsieur	Marcel	LOUIS
▶ Monsieur	Guy	LOULLINGEN
▶ Monsieur	Gaston	MERTENS
▶ Monsieur	Camille	NEYENS
▶ Madame	Yvonne	PARMENTIER-THOLL
▶ Monsieur	Claude	PAULUS
▶ Monsieur	François	PILOT
▶ Monsieur	Jean	QUINTUS
▶ Monsieur	François	RIVA
▶ Monsieur	Edouard	RUPPERT
▶ Monsieur	Lucien	SAUBER
▶ Madame	Manuela	SCHMIDT-ROTH
▶ Monsieur	Robert	SCHULER
▶ Monsieur	Jacques	SIDON
▶ Monsieur	Mathias	STITZ
▶ Monsieur	Fernand	TAPELLA
▶ Monsieur	Edouard	UHRES
▶ Madame	Marie	WEBER-REEF
▶ Madame	Vicky	WEINACHTER-GROFF
▶ Madame	Marie-Thérèse	WELTER-BINSFELD
▶ Madame	Jeanne	WILMES-AUVRAY



38 nouveaux membres en 2023

▶	Madame	Irma	ADROVIC	honoraire
▶	Madame	Alice Mathilde	ALMEIDA	honoraire
▶	Monsieur	Lexy	BASTIN	honoraire
▶	Monsieur	Frank	BONN	honoraire
▶	Madame	Maria	BORDALEJO	honoraire
▶	Monsieur	Michel	BOUMOUSA	honoraire
▶	Madame	Monica Jacinta	DA FONTE PEREIRA	honoraire
▶	Madame	Magaly	DA SILVA FERREIRA	effective
▶	Monsieur	José Paulo	DE SAO JOAO MARTINS DA CRUZ	honoraire
▶	Madame	Lidiane	DOS REIS DA CRUZ	honoraire
▶	Monsieur	José Carlos	FERREIRA BARBOSA	honoraire
▶	Monsieur	Pascal	HANN	honoraire
▶	Monsieur	Sacha	HEYAR	affilié
▶	Monsieur	Marc	KAUTHEN	honoraire
▶	Madame	Emilie	KIRSCH	honoraire
▶	Monsieur	Alain	KLEIN	affilié
▶	Monsieur	Filip	KOBYLKIEWICZ	honoraire
▶	Monsieur	Dimitry	KOVAL	honoraire
▶	Monsieur	Steven	LELLIG	effectif
▶	Monsieur	Salvatore	LIGUORI	honoraire
▶	Madame	Irene	MACHADO CASTANHEIRA	honoraire
▶	Monsieur	Felix	MARAGLINO	honoraire
▶	Monsieur	Marco	MARSON	affilié
▶	Monsieur	Manuel	MULLENBACH	affilié
▶	Madame	Tatiana	PEREIRA TEIXEIRA	honoraire
▶	Madame	Sabina	PIRRAGLIA	honoraire
▶	Monsieur	Jaco	QUESNOIT	effectif
▶	Monsieur	Cyril	SCHLUTER	affilié
▶	Monsieur	Cory	SCHMITZ	honoraire
▶	Monsieur	Carlos Alberta	SECA PADRAO DA SILVA	honoraire
▶	Madame	Yolanda Josefa	SEVERINO RONDO	honoraire
▶	Monsieur	Joe	SIMON	honoraire
▶	Monsieur	Sam-Nang	TAING	honoraire
▶	Monsieur	Kai	THORTON	honoraire
▶	Madame	Sylvie	URY	honoraire
▶	Monsieur	Frank	VANSTEENKISTE	honoraire
▶	Monsieur	Loris	ZENNER	effectif
▶	Monsieur	Yanis	ZENNER	honoraire

GLOBALJET LUXEMBOURG

Scann the QR Code



ANY PLANE. ANY TIME. ANY PLACE

CHARTER & BROKERAGE
AIRCRAFT MANAGEMENT
AIRCRAFT SALES & ACQUISITIONS
DESIGN & COMPLETION MANAGEMENT

info@globaljetlux.com

T +352 49 8089

GLOBALJET.AERO

33, rue de Gasperich • L-5826 Hesperange, Luxembourg

All Emotiounen loossen sech deelen



Mir bleiwen engagéiert fir
Är Passioun an d'Projeten,
déi lech um Häerz leien,
z'ënnerstëtzen.

bgl.lu

© J. Janssens S.A. (D), Avenue F. Kennedy, 12191 Luxembourg, LCC, Luxembourg - (864) Communication Marketing, Januar 2024



D'Bank
fir eng Welt
déi ännert



Génie civil et
voirie urbaine

Production d'enrobés

Routes et autoroutes

Travaux privés et
d'aménagement



www.karpkneip.lu



EXZEPTIONELLE CONCERT MAT DER MILITÄRMUSEK

ATTENTION MESDAMES ET MESSIEURS

GALA DE LA CHANSON FRANÇAISE

Den 23.03.2024 um 20:00 zu Gonschte vum Télévie



ËNNERT DER LEEDUNG VUM LT. COL. JEAN-CLAUDE BRAUN
(Chef de la Musique Militaire Grand-Ducale)

Al Seeërei
Rue de l'Industrie, 9250 Diekirch

Jiddereen ass wëllkomm.
Den Entrée ass fräi.

Reservatiounen sinn net méiglech.
D'Plaze ginn nom Prinzip "first come, first served" verginn.

VOCALS: Adjudant-Major Hon. Rol GIRRES & Charles SUBERVILLE



Adjudant-Major Hon.
Rol GIRRES



Monsieur
Charles SUBERVILLE



organiséiert vun der AMAM an der CMCM



Bau der neuen Kaserne auf Herrenberg und Einweihung

Auteur Ern Breuskin, Fotoën: Collection Serge Kugener

„... es verderbe die Sitten der Stadt, und wer eine Tochter habe, der mäge sich vorsehen und Gitterfenster anschaffen.“ In seinem Roman „Effi Briest“ läßt Th. Fontane einen besorgten Stadtvater diese Befürchtung angesichts eines geplanten Kasernenbaus äußern, eine Befürchtung, die Diekirchs Ädilen nicht teilten, als sie 1945 der luxemburgischen Regierung das Angebot unterbreiteten, „wieder Garnisonsstadt zu werden“. Diese Aufgeschlossenheit ist um so erstaunlicher, wenn man sich erinnert, daß 1771, so der Lokalhistoriker B. Molitor, die Vertreter der Stadt Diekirch energisch gegen den Plan des Provinzialrates protestierten, in der Sauerstadt eine Mittelschule einzurichten.

Als Hauptargument führte man an, „die Garten- und Obstberge der geruhsamen Diekircher Bürger würden von den Schülern der Mittelschule heimgesucht werden“. Nun, die positiven Erfahrungen mit den Soldaten des 2. Jägerbataillons, das von 1847 bis 1867 in den Gebäulichkeiten des jetzigen „Lycée classique“ einquartiert war, magen die Gemeinderatsmitglieder am 3. September 1945 zu dem einstimmigen Beschluß bewogen haben, « de prier l'autorité supérieure de bien vouloir donner à notre ville la préférence lors du casernement d'un bataillon d'armée ».

Begründet wurde dieser Beschluß mit dem Hinweis, daß Diekirch schon im 19. Jh. Garnisonsstadt gewesen sei und daß in dieser Hinsicht der Distrikthauptstadt sicherlich der Vorzug vor anderen Ortschaften gebühre. (Schließlich hatte neben Düdelingen auch Ettelbrück einen ähnlichen Antrag gestellt). Auch würde die Stadt und ihre Umgebung sich vorzüglich „zum Militärischen Leben eignen“ (was auch immer damit gemeint sein mochte) und das Staatsgebäude, in dem während der deutschen Besatzung das Finanzamt untergebracht war um 1906 beliebtes Ausflugsziel der „Belle Époque“ eigne sich der Häreberg, vorzüglich als Kaserne.

In den folgenden Jahren schweigen die Deliberationsregister über dieses Militärische Projekt. Erst am 16. Juli 1949 erwähnt der Sitzungsbericht einen Brief des Bürgermeisters vom 22. November des Vorjahres, in dem der Gemeinderat noch einmal die Argumente unterstreicht, die für den Bau der Kaserne in Diekirch sprechen. In einem Schreiben vom 27. Juli 1949 teilt dann die Regierung der Stadt Diekirch ihr prinzipielles Einverständnis zu diesem Projekt mit und legt zugleich die Bedingungen fest, nach denen dem Staat das benötigte Bauterrain überlassen wird.

Auch beauftragt sie eine Spezialkommission mit der Verwirklichung des Bauprojektes, das nun auf dem Gelände der damaligen Pferderennbahn entstehen

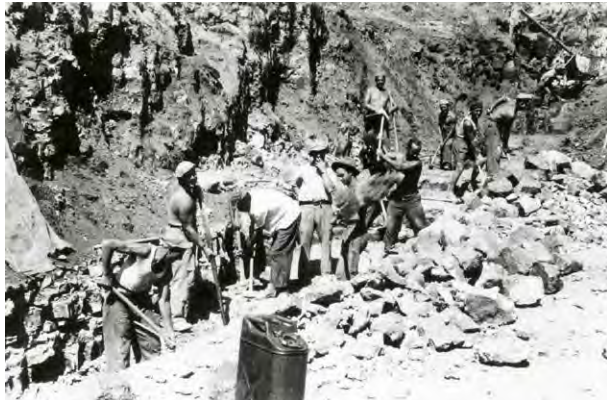
soll. Doch schon am 19. März 1949 hatte die Gemeinde Diekirch den „Herrenberger Hof“ mit insgesamt über 43 Hektar Ackerland erstanden. Von offensichtlichem Vorteil in den Augen der Gemeindeverantwortlichen war die Tatsache, daß 39 Hektar dieses Geländes, das sogenannte „Herrenbergplateau“ eine einzige zusammenhängende Fläche bildeten. Aloyse David, unermüdlicher Archivar der Gemeinde, hat die Besitzerverhältnisse auf dem Herrenberg mit der ihm eigenen Akribie nachgesucht.

Aus seinen Nachforschungen ergibt sich, dass im 19. Jh. der größte Teil des Härebergs um 1947 - mit dem Flurname „Fandel“ sich im Besitz der Familie Vannerus befand. Ernest Vannerus, geboren am 18. April 1830 in Diekirch, von Beruf Rechtsanwalt und Industrieller, wurde durch finanzielle Schwierigkeiten gezwungen, unter anderem seine Ländereien auf dem Herrenberg im Januar 1879 an seine Gläubiger, die Gebrüder Schwartz aus Arlon, zu veräußern. Diese Ländereien wechselten dann noch mehrmals den Besitzer, bis sie am 7. Juli 1945 von der belgischen Brauerei „Pied boeuf“, einer anonymen Gesellschaft mit Sitz in Jupille aufgekauft wurden die sie anschließend am 19. März 1949 an die Gemeinde Diekirch verkaufte. Der Verkaufsakt wurde in der Kanzlei des Ettelbrücker Notars Kintgen unterzeichnet.

Die Diekircher Gemeinde war vertreten durch Bürgermeister Alphonse Greisch, Rechtsanwalt, und die beiden Schöffen Charles Risch, ebenfalls Rechtsanwalt, und Nic Barthel, Gärtnermeister. Im Sitzungsbericht der Gemeinde wird der Kauf dieses Grundstückes begründet mit dem Hinweis auf mehrere bedeutende Projekte, die in nächster Zukunft dort verwirklicht werden sollen.

Vom Bau einer Kaserne auf diesem Grundstück geht allerdings noch nicht die Rede, doch die Erschließung des Herrenbergplateaus, so die offizielle Verlautbarung,

sei wichtig für die weitere Entwicklung der Stadt, deren touristische Zukunft vom Bau einiger Hotels und eines Flugfeldes auf dem Herrenbergabhänge. Deshalb sei auch der Kaufpreis von immerhin 1.250.000 Franken durchaus zu vertreten. Ende der 40er Jahre war also der Herrenberg in den Mittelpunkt von lokalen und wohl auch schon nationalen Interessen gerückt.



1950, Die Strasse auf den Herrenberg wird gebaut

Am 17. August erhält die Firma Schou aus Diekirch den Zuschlag für den Bau der Straße, die Firma J. P. Geisen und die „Carrières réunies de Gilsdorf“ denjenigen für die Zulieferung des benötigten Steinmaterials. 63 Eigentümer müssen für den Bau der Straße Land abtreten. Schon am 20. Juli 1950 hatte man sich auf eine Entschädigung von 4 respektiv 6 Franken pro Quadratmeter festgelegt. Doch, so der Diekircher Bürgermeister in einem Brief an das Bautenministerium, drei Eigentümer sind mit diesem Preis nicht einverstanden und verlangen 10 resp. 12 Franken pro Quadratmeter. Man werde zwar die Verhandlungen fortsetzen, doch ebenfalls eine Enteignung ins Auge fassen. Es sei der Sache eventuell förderlich, wenn die Bauverwaltung sich in die Verhandlungen einschalten konnte. Auch stand den Eigentümern eine zusätzliche Entschädigung für ihre Obstbäume zu. Insgesamt wurden 200 Obstbäume im Wert von 118 425,- Franken gefällt. Bäume fallen für den Bau einer Zugangsstraße zu einer Kaserne ... das wäre das Thema für heutige Umweltschützer gewesen!



Soldaten-Pavillon

Nach Anhörung aller Sachverständigen entschloß sich die Regierung für die kostspielige Pavillonbauweise ... Man wollte nicht kleckern und man beschloß somit, eine der modernsten Kasernen Europas auf dem Herrenberg zu errichten. Einziger Schönheitsfehler in den Augen der Experten: das Übungsgelände war im Vergleich zu gleichgroßen Kasernen etwas klein ausgefallen, was böse Zungen zu der Behauptung veranlaßte, diese Reduzierung der Übungsfläche, die ja eigentlich auf die Höhenlage des Kasernenkomplexes zurückzuführen war, würde durchaus den militärischen Ambitionen des Durchschnittsluxemburgers entsprechen. Geplant waren 16 Wohnpavillons für die Unterkunft der Soldaten, 6 administrative Pavillons für die Kompanien sowie Gebäudeblocks für den État Major mit Kinosaal, die „Intendance“



Drillsquaire, Etat-Major und Festsaal/Kinosaal

(Verpflegungs- und Kleiderstocks), die Soldatenküche mit Kantine und Bibliothek, das Offiziers- und Unteroffiziers-Kasino, die Garagen, die Autoreparaturwerkstatt, die Krankenstube mit Kapelle, die Heizanlagen, die Garde und eine Turnhalle mit Duschräumen. Insgesamt 33 Gebäude resp. Pavillons waren vorgesehen; die Diekircher Kaserne sollte zu den modernsten Kasernenanlagen Europas gehören ... „So Militärchronist Erny Thiel im 11 Lëtzeburger Ex-Militär“ vom September 1992. 7 Baufirmen hatten sich zwecks Sicherstellung der geforderten außerordentlichen schnellen Ausführung dieses großen Bauprojektes zu einem Konsortium unter der Bezeichnung „Nennig u. Cie“ zusammengeschlossen. Dabei handelte es sich um folgende Firmen: F. u. H. Agnes; J. Frank-Gehlen; A. u. E. Frank; E. u. R. Marché; E. Nennig; P. u. E. Schrader; M. Schou. Ein Einzelzuschlag war an die Firma Pierrard gegangen.

Die Bauarbeiten konnten den vorgegebenen Zeitplan nicht einhalten. Als die Armee am 10. Juli 1955 auf dem Herrenberg einzog, waren nur die Wohnblocks bezugsfertig. Natürlich gab es auch eine Reihe von Zwischenfällen, die diese Verzögerungen erklären. So kippt in der Nacht vom 22. September 1953 ein

Kran um. Der fahrbare Kran, der erst nach 3 Wochen für die Bergungsarbeiten herangeschafft werden kann, stürzt ebenfalls um und wird noch schwerer beschädigt als der zu bergende. Wegen Kälte und Schnee werden im Januar 1954 die Außenarbeiten für 3 Wochen eingestellt. Doch diese Zeit wird zu Revisions- und Reparaturarbeiten am Maschinenpark genutzt. Außerdem können die Innenarbeiten und die Heizungsinstallation fortgesetzt werden. Im März 1954 werden die elektrischen Installationsarbeiten, aufgeteilt in 25 Lose, an 8 Firmen vergeben: 3 aus Diekirch (Hoffmann Frères, Bergh J. P., Gorges R.) 3 aus Ettelbrück (Stoos, Schaus, Diederich), 1 aus Vianden (Bessling) und 1 aus Medernach (Schwarz).



Garagen, später Kanonenunterstände

Schon gelegentlich der Straußfeiern im Herbst 1953 war, obwohl man zu diesem Zeitpunkt noch im vorgegebenen Zeitplan lag, abzusehen, daß die Kasernen nicht zum vorgesehenen Termin fertiggestellt werden konnten, vor allem weil sich die Terrainbeschaffenheit doch als schwieriger erwies als man es erwartet hatte.



Pavillon Garde und die Bauarbeiterunterkünfte

Natürlich war die Realisierung dieses Riesenprojektes eine echte Herausforderung für luxemburgische Verhältnisse. Der eigentliche Kasernenbau hatte umfangreiche Erdbewegungen vorausgesetzt; außerdem hatte das Anlegen der Bergstraße, die auf relativ kurzer Distanz einen Höhenunterschied von 150 Metern zu bewältigen hat, sich als besonders schwierige Aufgabe erwiesen. Viele Schwierigkeiten hatte auch die Wasserversorgung bereitet, da mit einem täglichen Wasserverbrauch von 400 Kubikmeter gerechnet werden mußte. Deswegen war der Bau einer besonderen Wasserleitung vonnöten, die durch Pumpanlagen das Wasser von der Talsohle bis in den Hauptbehälter drückte, von dem aus die Verteilung erfolgt. Angesichts all dieser Probleme hatte man auch Verständnis dafür, daß die Baufrist nicht eingehalten wurde.



Küchen, Essräume, Kantine und Bibliothek

10. Juli 1955.

„Eine neue Ara hat für Diekirch begonnen!“ überschreibt B. Molitor seinen „Nord“-Leitartikel. „Morgen zieht die neue luxemburgische Armee in Diekirch ein, die Studentenfanfare geleitet sie durch die Straßen der Stadt und schmettert den Marsch des 2. Bataillons. Die Fahnen flattern, die Bevölkerung ist froh, die Herzen hüpfen schneller im Takt des Marschschrittes unserer Soldaten, die frischfröhlich den Herrenberg besetzen.“



Caserne Grand-Duc Jean heute mit 2. Ausbauphase

Aus mengem Aarbechtsalldag an der Police vu 1971 bis 2000

Liesprouf

1971 - 2006 Beim Uniformsschneider

Mir waren nach Zaldoten, an haten endlech eise Police oder Gendameries Examen an der Täsch. Nu si mir op Esch/Uelzecht bei de Vêtements Heynen geschéckt ginn, vir eis de néideg Uniformen op Mooss schneiden ze loossen.

Wat war dat e Gedeessesems, et ass gemooss, gespéngelt, geknöppt a gebitzt ginn. No 3 bis 4 Umoossen war et dann endlech souwäit, a mir konnten déi so laang erwaarden Uniform entgéint huelen. E schwaarzen Wafferrack, mat blenkeschen Knäpp mam Lëtzebuerger Wopen drop, schéin selwer Epauletten, eng Box mat enger roudler Sträif, e wäisst Hiem, eng schwaarz Krawatt a schwaarz Schong. Dobäi e wonnerschéinen Képi, wat war dat eng flott Uniform. Vir de Summer hu mir d'selwecht Tenue am hellbeigen gedroen.

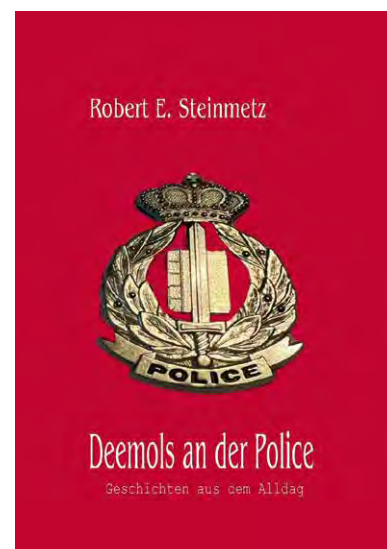
Vir ganz speziell Asätz hate mir nach e puer Breeches. Eng Reitbox, ënnen am Been schmuel an enk uleiend, uewen breet wéi eng Scheierpaart Dobäi hu mir Polizisten dierften Liederreitstiwwelen undoen, eis Kollegen Gendaarmen haten nach déi almoudesch Getten.

Am Dénsgcht hu mir ëmmer perfekt ausgesinn. Fein gekleet, d'Schong blénkeg gewichst, de Képi op. Trotzdeem hate mir keng Angscht ons knaschteg ze maachen. Mir hunn Accidenter opgeholl, de Verkéier geleet; de ganzen Dénsgcht an der gläicher Uniform ausgefuert.

Vereedegt op de Grand-Duc Jean

Den drëtten November 1971 war et souwäit. Mäin Abschied bei den Zaldoten war virun 3 Deeg. D'Nuecht virdrun konnt ech net schlofen a Mueres frei hunn ech vir t'allereischt meng flott Uniform uguedoen. Ech hu mech am Spigel gekuckt, war houfereg mengem Land an dëser Uniform dierfen ze déngen. Ech war e schmocken jonken Käreel, de Kapp voller Pläng an Fantasien.

Zesummen mam Kolleeg Jean-Marie Schlimm hat ech op der Police-Direktioun Rendezvous vir vereedegt ze ginn. Et war deemools net esou, wei dat Haut de Fall ass. Kee Minister an keng Musek waren do. Nëmme eisen Direkter-Adjoint de Majouer Arthur Simon a säin Sekretär. Hien huet ons kuerzerhand op eise Grand-Duc Jean vereedegt, an ons felicitéiert.



Dat war et deemools.

Elo ware mir zweemol vereedegt: als Zaldot an als Polizist. Wat sollt do nach schief goen? Ech gleewe gär, dat meng Trei zu eisem Land a speziell zu eiser Monarchie deemools entstanen as.

© Robert E. Steinmetz · ISBN 978-3-00-073785-5

Bestellung: www.robert-e-steinmetz.com



*sur présentation
du magazine
un apéritif
vous sera offert*

9, Place d'Armes
L-1136 Luxembourg-Ville

Tél.: +352 26 10 38 83

Fax: +352 26 47 88 97



You name it, we fly it _____



CV classic

Global Cargo Carrier of Choice

www.cargolux.com | products@cargolux.com



you name it, we fly it!

PHARMACIE ST-LAURENT

Murielle Barbaras et son équipe

Une équipe au service
de votre santé

Médicaments · Phytothérapie
Cosmétique · Aromathérapie
Homéopathie · Contention
Nutrition · Vétérinaire



11, Grand-Rue · L-9240 Diekirch
80 35 65 1



SCANIA LUXEMBOURG S.A.

Z.A Syrdall 3
23, Rue Gabriel Lippmann
L-5365 MÜNSBACH
Tél. : +352 34 18 11 - 1

Z.I. Um Monkeler
L-4149 SCHIFFFLANGE
Tél. : +352 34 18 11 - 60

www.scania.lu

SCANIA



Musée National d'Histoire Militaire



„Ihr Kopf, der wackelt! Ich würde keine zwei Pfennige mehr auf Sie wetten!“

Im Mai 1944 verkündet ein zynischer deutscher Verhöroffizier dem Häftling **Joseph Stephany**, dass er als ehemaliger Soldat der luxemburgischen Freiwilligenkompanie, Deserteur der Waffen-SS und späteres Mitglied im belgischen Widerstand keine Gnade erwarten darf. In nationalsozialistischen Haftanstalten schaut der junge Luxemburger seiner unausweichlichen Aburteilung wegen „Fahnenflucht“ und „Wehrkraftzersetzung“ entgegen. Wider Erwarten bleibt er monatelang verschont, bis ihm im April 1945 die Flucht gelingt ...

Richard Stephany, Sohn von Joseph Stephany, gewährt uns mit der Veröffentlichung der Tagebücher seines Vaters einen intimen Einblick in die Gedankenwelt eines jungen Luxemburgers der alle Facetten des nationalsozialistischen Terrors - von den schweren Kämpfen an der Ostfront bis zu den Misshandlungen in den Haftanstalten - am eigenen Leib erfahren musste.

Seit Ende Dezember ist die spannende Geschichte um Joseph Stephany in allen gängigen Buchhandlungen sowie im Online-Shop des Militärmuseums erhältlich.

MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE MILITAIRE - DIEKIRCH - MNMH.LU - (+352) 80 89 08

Célébration de la traditionnelle veillée de Noël au centre militaire à Diekirch



Le 21 décembre 2023, le général Steve Thull a invité à la célébration de la traditionnelle veillée de Noël de l'armée luxembourgeoise à la caserne Grand-Duc Jean à Diekirch, ceci en présence de Yuriko Backes, ministre de la Défense, de tous les membres de l'armée, des sportifs membres de la section des sports d'élite de l'armée et des associations caritatives récipiendaires des dons. Cette célébration a permis de passer en revue les principales activités de l'armée au courant de l'année 2023, mais également de remercier des personnes clés ayant apporté un support essentiel à l'armée.

La médaille du sportif méritant militaire 2023 a été remise par le général Steve Thull, chef d'état-major de l'armée luxembourgeoise au 1^{er} soldat-chef Bob Bertemes pour ses performances exceptionnelles en athlétisme. De plus, des prix ont été décernés aux vainqueurs des compétitions inter-compagnies et des championnats militaires. A souligner est la victoire de la compagnie D en cross-country, de la compagnie CI



/ Service médical en marche forcée et de la compagnie A en natation.

A propos des compétitions individuelles, l'adjudant-chef Olivier Paderhuber s'est distingué par ses performances au cross-country, tout comme la lieutenant Lena Kieffer. Les gagnants de la marche forcée étaient le soldat de première classe Loïc Bettendorff et la capitaine Michèle Welter. Le trophée en natation était remis au lieutenant en premier David Schlessler.

Lors de la veillée de Noël, Médecins du Monde, une organisation internationale de développement médical, ainsi que l'A.A.C.S.P.L., (Association des anciens combattants 1939-1945, des forces de Nations unies et des soldats de la paix luxembourgeois) ont reçu un don.

Par ailleurs, le général Steve Thull a remis l'insigne de « caporal d'honneur de l'armée » au colonel Géraud Lhours de l'armée de terre française ainsi qu'au lieutenant-colonel BEM Philip Pirard de l'armée belge,



pour leur engagement en faveur de l'armée luxembourgeoise, preuve de l'indispensable coopération entre les corps. Pendant ses six années d'affectation à l'Eurocorps, le colonel Lhours a assisté les personnels luxembourgeois avec un professionnalisme sans égal. Il a grandement contribué à la qualité de la collaboration entre l'Eurocorps et l'armée luxembourgeoise, au maintien des intérêts luxembourgeois, mais aussi à l'intégration et à la place des militaires luxembourgeois. Dans sa fonction de chef de corps du bataillon de chasseurs à cheval, le lieutenant-colonel BEM Philip Pirard entretient d'excellentes relations avec l'armée luxembourgeoise. Son engagement personnel en faveur de l'armée luxembourgeoise se montre surtout dans le cadre de la formation « reconnaissance » des candidats luxembourgeois à Heverlee.

Le général Steve Thull a souligné le rôle important des forces armées du Luxembourg lors de son allocution: « Notre armée est un acteur opérationnel, responsable, solidaire, fiable et crédible. Tous ensemble, nous réussirons à assumer notre juste part dans les efforts collectifs

de défense et je souhaite remercier chacun dans nos rangs pour son engagement au quotidien. »

Lors de la célébration, des diaporamas ont illustré la panoplie d'activités pendant l'année écoulée et ont témoigné de l'esprit de corps au sein de l'armée luxembourgeoise. Finalement, la musique militaire grand-ducale a encadré cette journée solennelle par des interludes musicaux, ayant permis de créer une vraie ambiance de Noël.

Lors de son discours, la ministre de la Défense Yuriko Backes a abordé le volet « Défense » de l'accord de coalition et elle a donné un aperçu des projets et des priorités de la politique de défense pour les années à venir. « Chaque jour, notre armée se dévoue au service de la nation et de nos concitoyen.nes. En cette occasion, je tiens à exprimer ma sincère reconnaissance envers votre engagement inébranlable. Je me réjouis à l'idée de travailler avec vous au cours des prochaines années pour relever avec détermination les défis qui se présentent. », a remercié Yuriko Backes le personnel militaire et civil de l'armée.

*Communiqué par l'état-major de l'armée, le 22.12.2023
photos©armée luxembourgeoise*



Promesse solennelle de la 201^e session de recrues

Vendredi 12 janvier 2024, l'armée luxembourgeoise a invité à assister à la 201^e promesse solennelle de recrues qui avait lieu au centre militaire à Diekirch, en présence de Yuriko Backes, ministre de la Défense, du général Steve Thull, chef d'état-major de l'armée luxembourgeoise, du colonel Alain Schoeben, commandant des Forces et des membres de l'armée. Une instruction de base de quatre mois terminée avec bravoure.

Lors de la cérémonie, 61 soldates et soldats volontaires faisant preuve d'engagement, de droiture et de fiabilité ont prêté serment après avoir réussi cette formation ini-

tiale. Ils se sont engagés à respecter la Constitution, les lois de l'État, les règlements militaires et à servir fidèlement la Couronne et le drapeau dans l'accomplissement de leur service militaire. Sur un total de 90 recrues, 61 soldates et soldats ont terminé avec succès l'instruction de base, ce qui correspond à un taux de réussite de 67,7%. La réussite marque pour les volontaires la fin de la formation initiale, mais aussi le début de leur service militaire au sein de l'armée. Les prochaines étapes pour les soldates et soldats seront dès lors l'instruction individuelle avancée suivie de l'instruction individuelle spé-



cialisée, afin de les préparer au mieux à leur engagement au sein des diverses unités, toujours dans le but de créer des troupes robustes, plus opérationnelles et disponibles. La cérémonie de la « promesse » est l'expression de l'esprit de corps de l'armée luxembourgeoise. Fidèle à la tradition, la fourragère, symbolisant la conversion des recrues en soldates et soldats à part entière, a été discernée aux récipiendaires. Par ailleurs, cinq recrues ont été récompensées pour leurs excellentes performances au cours de leur instruction de base: soldate Anetta Mosr (1^{ère} classée), soldat Alex Muller (2^e classé), soldat Hugo Cardoso (3^e classé), soldat Meo Reuland (meilleur sportif) et soldat Chris Friederich (meilleur tireur).



« Aujourd'hui, nous célébrons et honorons 61 jeunes femmes et hommes qui ont terminé avec succès leur instruction de base. Ils peuvent être fiers d'eux et de leurs accomplissements. Je me réjouis qu'un nombre particulièrement élevé de jeunes recrues aient prêté serment aujourd'hui, car l'armée a besoin de femmes et d'hommes jeunes et motivés pour relever les défis d'aujourd'hui et de demain. » a déclaré le ministre de la Défense.

La cérémonie a été encadrée par la musique militaire grand-ducale et commentée par Stéphanie Haan.

*Communiqué par l'état-major de l'armée, le 12.01.2024
photos©armée luxembourgeoise*





Als größte Mutualitätskasse Luxemburgs verpflichtet sich die CMCM, ihren 280.000 Mitgliedern stets bei medizinischen Kosten sowie Notfällen im Ausland Unterstützung zu bieten. Ein zentrales Ziel ist es, dass unsere Mitglieder gesund sind und es auch bleiben. Aus diesem Grund haben wir die Plattform "Gesondbleiwen" ins Leben gerufen, auf der die Bedeutung von Prävention betont wird.



Durch die Zusammenarbeit mit Coaches sowie Expertinnen und Experten auf ihren jeweiligen Gebieten möchten wir Einblicke in die Bedeutung von Ernährung, Schlaf, Stressmanagement und Bewegung bieten. Dies geschieht sowohl durch unsere Videoreihe "Gesondheet - de Vlog mat der CMCM" als auch durch unseren Podcast "Be Well - de gesonde Podcast".

GESONDHEET – DE VLOG MAT DER CMCM

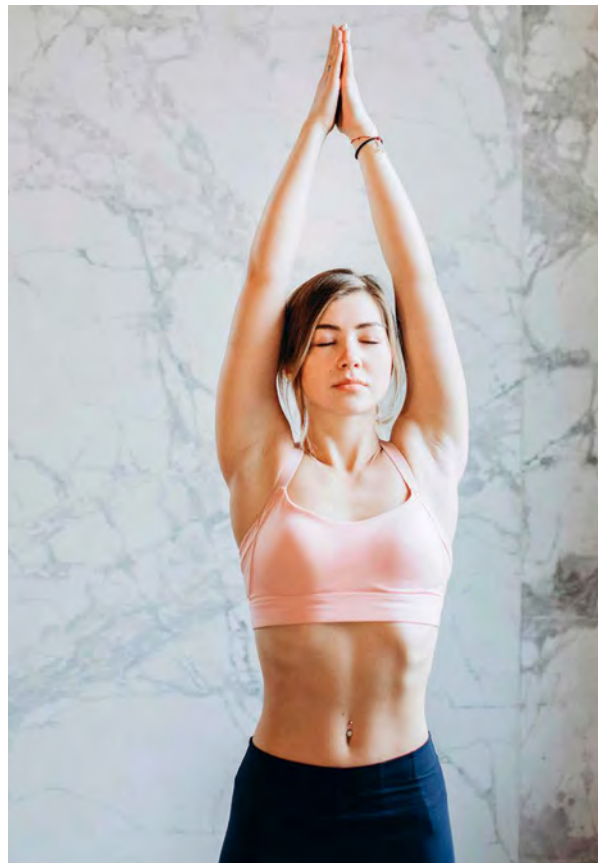
Egal, ob Sie nach Experten für Ernährung, Schlaf, Entspannung, Sport oder Meditation suchen - unsere Coaches stehen bereit, um Ihnen in kurzen 3- bis 5-minütigen Videos ihre besten Empfehlungen, Ratschläge und kleinen "Geheimnisse" zu präsentieren, damit Sie gesund bleiben können.

BE WELL – DE GESONDE PODCAST

Wir beschäftigen uns intensiv mit dem Thema Gesundheit, um Ihnen eine Fülle von Informationen und Ratschlägen zu bieten, damit Sie langfristig körperlich und geistig gesund bleiben können. Aus diesem Grund haben wir beschlossen, Partner des Podcasts "Be Well - de gesonde Podcast" mit Sarah Cattani, einer Yogalehrerin und Coach des Vlogs "Gesondheet!", zu werden.

In diesem Podcast lädt Sarah Experten aus verschiedenen Bereichen der Gesundheit ein und führt Gespräche über deren Erfahrungen und Erkenntnisse.

Besuchen Sie jetzt gesundbleiwen.cmcm.lu und bleiben Sie gesund.





Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPL: IBAN LU59 1111 0026 7556 0000

Cotisations:

- 22 euros
fir Membres effectifs
- 14 euros fir Membres affiliés
an Membres honoraires

Leeschtungen, ausschliesslech fir Membres effectifs:

- 700 euros
als Indemnité funéraire
- 150 euros
als prime de naissance an/oder d'adoption.

Denkt drunn äere Changement d'adresse an äer Ännerungen am Familienverhältnëss dem Sekretär matzedeelen.
(Bestietnëss, PACS, Kannernowues, Adoptioun, Doudesfall, ...) dem Sekretär matzedeelen.
Wënscht dir de Veräinsfändel op enger Begriewnëssfeier, da mellst iech ebenfals bei eisem Sekretär
fir weider Informatiounen.

Villmols Merci fir äert Versteesdemech!

RoI GIRRES,
President AMAM

M. Romain BONNE

Caissier

4, rue Tschiderer · L-9288 DIEKIRCH

Gsm.: 621 630 600 · E-Mail: kippchen@hotmail.fr

M. Romain HILGER

Secrétaire

6, rue Tresch · L-8373 HOBSCHIED

Gsm: 621 139 181 · E-Mail: romain.hilger@pt.lu

AMAM-SHOP

All des Artikelen kënnst dir bei ons bestellen. Gitt op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“ an d'Quantitéit
un wat dir gär hätt. Äer Iwwerweisung vum respektivem Montant op den CCPL-Kont gëllt als Bestellung:

CCPLULL LU59 1111 0026 7556 0000

Oder iwwert d'Telefonnummer 621 630 600 dës Artikelen beim Romain Bonne bestellen.

Note: Beim Montant vun der Bestellung komme nach 3,50 € Portokäschten dobäi.



PECHBILD

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



STOFFOFZEECHEN

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 10€/St



TÎMBER, SERIE 1

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 3**

Präis: 20€/20er Blat



TÎMBER, SERIE 2

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 4**

Präis: 20€/20er Blat



POCHETTE SOUVENIR

125 JOER AMAM

(11 cm héich, 15 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 5**

Präis: 10€/d'Pochette



PINSPENDEL (NEIE MODEL)

(2,5 cm héich, 2 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 6**

Präis: 5€/St

Besicht eis Internetsäit: www.amam.lu





LA FORÊT C'EST NOUS
BARRELA ET MARTINS

NOUS PRENONS SOINS DE VOTRE FORÊT

- Exploitation Forestière • Gestion durable des forêts
- Travaux de plantation • Transport de bois



98, route de Bastogne, L-9176 NIEDERFEULEN

Tél: +352 81 87 51

Web: www.bmf.lu

Email: bmf@bmf.lu